

# Redmine - Patch #10988

## New Korean translation patch

2012-05-22 09:23 - jongyoon Choi

<b>Status:</b> Closed	<b>Start date:</b>
<b>Priority:</b> Normal	<b>Due date:</b>
<b>Assignee:</b>	<b>% Done:</b> 0%
<b>Category:</b> Translations	<b>Estimated time:</b> 0.00 hour
<b>Target version:</b> 2.1.0	
<b>Description</b> Hi, <ul style="list-style-type: none"><li>• add more translation</li><li>• change '이슈' to '문제'<ul style="list-style-type: none"><li>◦ '문제' is korean translation of 'something for work' but issue has more meanings.</li><li>◦ I discussed this on Twitter, and many Korean developer said that '문제' is better than '이슈'.</li><li>◦ I discussed this with Hans Yoon, and we agreed to use '문제' before.</li></ul></li></ul>	
<b>Related issues:</b>	
Related to Redmine - Patch #8778: Traditional Chinese 'issue' translation change	<b>Closed</b> 2011-07-11
Related to Redmine - Patch #11201: Korean translation special update	<b>Closed</b>

### Associated revisions

#### Revision 9708 - 2012-05-25 15:50 - Toshi MARUYAMA

Korean translation added and changed by jongyoon Choi (#10988)

### History

#### #1 - 2012-05-22 09:43 - Etienne Massip

- Category set to Translations

#### #2 - 2012-05-25 16:29 - Toshi MARUYAMA

- Status changed from New to Closed

- Target version set to 2.1.0

I committed in trunk [r9708](#).

[r9708](#) has many translation changes.

I don't want to change translation in stable.

For example, Traditional Chinese "issue" changes ([#8778](#)).

And new translation has "문제".

For example, "permission\_manage\_related\_issues: 이슈 관리 문제".

If you wants to use new translation in stable, you can copy ko.yml to stable.

#### #3 - 2012-06-13 12:23 - Kihyun Yun

안녕하세요.  
이슈 관련 번역을 수정했습니다.  
이 번역은 이 이슈를 통해 논의된 대로입니다.

#### #4 - 2012-06-14 03:18 - jongyoon Choi

안녕하세요.

안녕하세요. Redmine의 이 이슈를 통해 논의된 대로입니다.  
이 번역은 이 이슈를 통해 논의된 대로입니다. patch와 email을 통해 이 번역을 논의했습니다.  
이 번역은 이 이슈를 통해 논의된 대로입니다. patch를 통해 논의했습니다.

안녕하세요. 이 번역은 이 이슈를 통해 논의된 대로입니다. 이 번역은 이 이슈를 통해 논의된 대로입니다.  
이 번역은 이 이슈를 통해 논의된 대로입니다.

이 Email을 통해 이 번역을 논의했습니다.

이 번역은 이 이슈를 통해 논의된 대로입니다.

000 00 000. 00.

From: 000000 00000 .  
Date: 2008. 2. 13 12:46  
Subject: 000000. 0000000 .  
To: 0000000 00000 .

0 000 ( 000 000, 000 00 000..) 0000 000 00 000000 000000 .

00 0000000 .

000000 000 000. 00000 0000 0000, 00 00000 000,  
000 00 000 000. 000 000 000 0000 000 00 0 0 00000 00 00 00 00000..

0000 00 00000 00000 00 0000, 00000 000 00000 .

0, 00 BTS0 00000, PM, QA, QC, Test Engineering0 000 00 000 00 0000000 .

000 0 000 .

00 0000 00 000 .

000 00, 000000 00 00 0 00000 000 00000 .

000 000000 00 00 00 000 00000 000000 .

00, 000 00 000 00000 .

00, 00 ->000 000 0000000.., 000000 .

00 000000 00 000 00000 0000~.. ^^;

#5 - 2012-06-14 03:35 - Kihyun Yun

jongyoon Choi wrote:

000000.

00000 0000 Redmine0 00 000000 00 000000.  
0000 000000 000 00 0000 patch0000 0000 email0 0000 00 '00'0 000000 0000 00 00000000.  
0000 0000 00 0000 0000 '00' 0000 patch0 00000000 0000 0000000.

000000 0000 00 0000 0000 00000 0000 0000 0000000 000000 0000 000000 0000 000000 0000 000000.  
00 000000 0000 0000 0000 '00'0 000000000.

00 Email0 0000 0000 0000000.

0000 00000000 00 0000.

0000 00 0000. 00.

[...]

000000. 00000000.  
0000 00000. 00 0000000.

0 00(?)0 0000 0000 0000 0000 0000, 000000 0000 0000 0000 00 00000000. 00, 00000 0000 0 000000.(00 0000 00 00000 00000 0000 00000 000000.) 00  
00 0000 00 0000 20110 100000000. 0 00000 0000 000000 00 0000 0000000 00000.  
0000 00 0000 00 00000 000000 00000 000000 0000 00000 00000. 00000 0000 0000 0 00 00 00000 000000 00000 0000000 000000 00000 "00"0 0000 00  
00000000.

0000 00 000000 00 0000 000000 0000000.  
00 0000 0000 00 0000 00 000000. 00 20070 00 000000 00 00000 000000 200800 00 0000 0000000. 0 0000 000000 "00"0000 0000 00000 0000 00 0 0000  
0000 00 00 0000000 00000000.

0, 0000 0000 000000 00000. 00 500 0000 0000 00000 00 000000 0000 000000 000000. 00 0000 00000 00 00 00 "0000000"0 00 000000 000000. 0000 00 00000  
0000 00000 00000.

00 0000 00000 0000 00000. 0 00 000000 0000000 0000 0000 00 0000 0000 00000000.

0000000 0000 00000.

00 00 "00"00 00000 0000.

000 00 00 00 0000 000 000 000000 000 000 00000000.

[https://groups.google.com/forum/?fromgroups#!topic/xper/g\\_QmzQ\\_xY58](https://groups.google.com/forum/?fromgroups#!topic/xper/g_QmzQ_xY58)

00 00000000.

PS. 000 000. 0 00 00 300 0 0000 0000 0 000 000 00000 0000 000 0000000. 000 000 0000000 000.

**#6 - 2012-06-14 03:56 - jongyeon Choi**

0000 000000 0000 0000 00000.

00 000000000 0000 00 0000 000000 0 00000000.  
00000000 00000 00000 0000000...

**#7 - 2012-06-14 04:49 - Kihyun Yun**

0, 00 000 0 000000000.

00000000 00 00000000. (000, 00 00000000)0 00 0000 0000 0000 0000 0000000. 00 0 00 0000 0000 00 0000 0000.

00 00 000000 0000 0000 00 0000000 00000 00000. 00 0000 0000 0000.

00 00000000 00 0000 0000 00 00000000000.

00 00 "00"00 000000 0000000 0000 00000 0000 0000 0000 0000 0000. 00 00 ko.yml0000 0000 00000000 0000 0000 0000 0000000. 0 0000 0000000 0000 0000 00 0000. 00 0000 0000 0000000 00000000.0000 0 0000000 0000000 0000 0000 0000 00 00 "00"0000 0 00000 00000 00 000000 0000 0000 0000 00000000. 0 0000 0000 0000 0000 000000.

00 00 0 0000 0000 0 0000 00000000 0000 00 00 0000 0000 0000000. 0000 0 00000 0000 0000 00000 000000 00000 00 0000 00000. 0000, 00 0000 000000 000000 0000, 0000 00 0000000.

000000000 0000 0000 00000 0 0000 00000?

**#8 - 2012-06-14 05:52 - Kihyun Yun**

[#2262](#) 00000000.

**#9 - 2012-06-14 08:34 - Jean-Philippe Lang**

Please, only english in the issue tracker.

**#10 - 2012-06-15 10:21 - Hongjoo Lee**

please, stop arguing about ownership of Korean translation.  
As myself Korean, I don't like the translations, which makes some misunderstanding with one way or the other.  
So, this cannot be a big issue but a dispute over petty ownership.

**#11 - 2012-08-16 10:40 - Soonhyoung An**

I prefer "000" or "0000" than "000"  
because redmine is ISSUE management system

**Files**

---

ko.yml.diff	31.1 KB	2012-05-22	jongyeon Choi
-------------	---------	------------	---------------